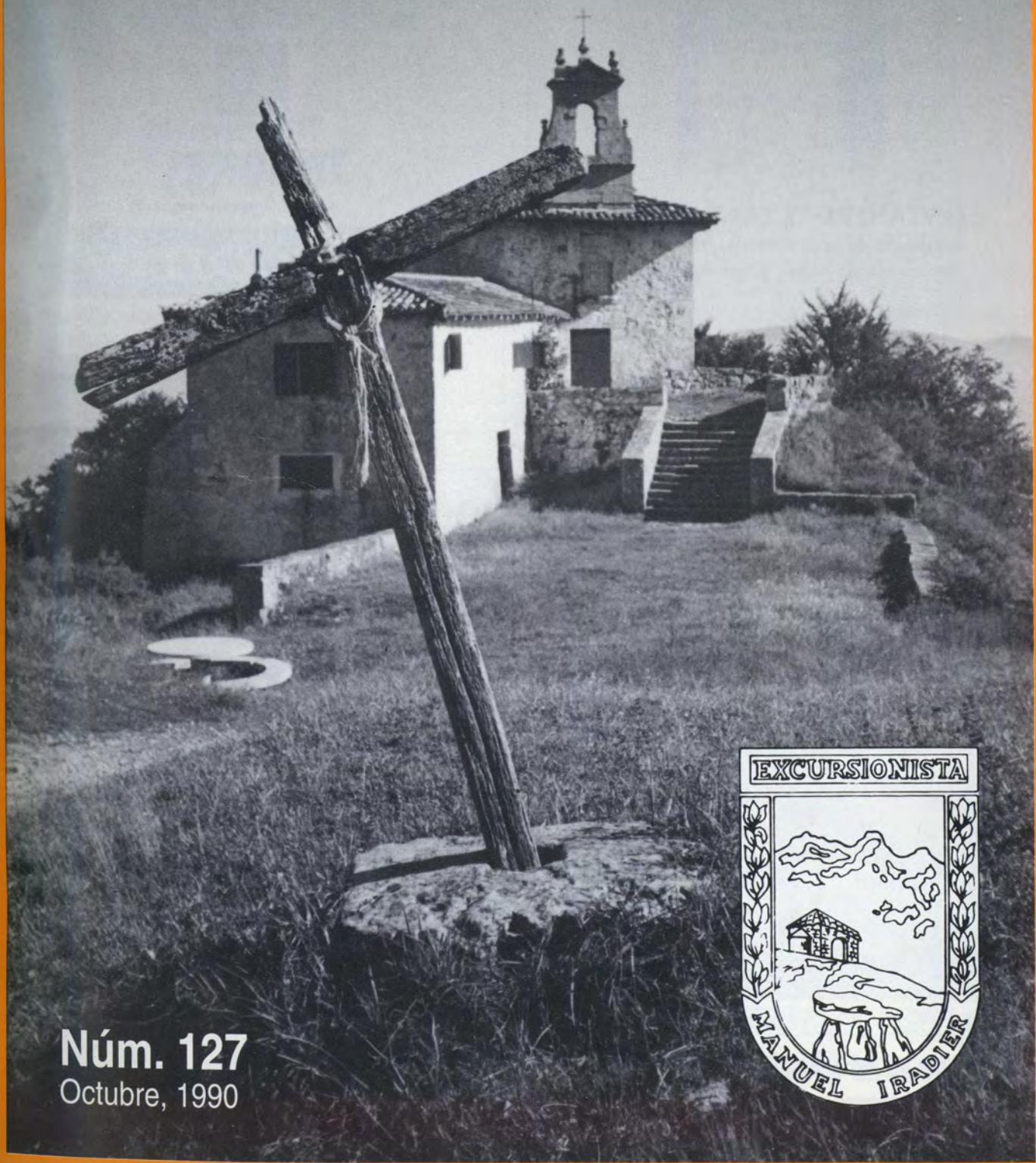


# SOCIEDAD EXCURSIONISTA “MANUEL IRADIER”



Núm. 127  
Octubre, 1990



# 9zquierdo



## FONTANERIA Y SANEAMIENTO

Instalación de agua sanitaria, fría y caliente  
Decoración de baños, accesorios y grifería

## EXPOSICION Y VENTA

Enrique Eguren, 9 • Tfno. 22 70 64 - 22 23 05  
01009 VITORIA-GASTEIZ

## CONSTRUCCIONES



## EXPOSICION DE CERAMICA



**TAUGRES**  
PAVIMENTO CERAMICO DE GRES

**Zirconio**

Técnica y Arte en Cerámica

Aldave, 30 • Tfno. 24 29 80  
01001 VITORIA-GASTEIZ

RODANDO  
HACIA  
EUROPA

1964 • 25º ANIVERSARIO • 1989  
AUTOBUSES  
**ALEGRIA** HNOS. S. A.

## CONFITERIA

*Alberdi*

San Prudencio, 27 Tel. 23 16 99  
Avda. Gasteiz, 63 Tel. 24 44 27  
Manuel Iradier, 9 Tel. 23 15 72  
VITORIA-GASTEIZ



# SOCIEDAD EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER

Pintorería, 15 - VITORIA-GASTEIZ

**Núm. 127**  
Octubre, 1990



**Colaboran en este número:**

Ramón García  
Comité Organizador  
Pello Cambronero  
J. L. Gómez San Pedro  
Itxaso  
L. M. Iriarte  
Jhon Charles  
Iñaki Garaluce

**Imprime:**

Evagraf, S. Coop. Ltda.  
Alibarra, 64  
01080 VITORIA- GASTEIZ

**Edita:**

Excursionista Manuel Iradier  
Pintorería, 15  
01001 VITORIA-GASTEIZ

**D.L.VI - 150 / 59**

Este Boletín se reparte gratuitamente a los asociados.

**PORADA: Nuevo buzón en la cumbre DEL ARRAIALDE.**

## Sumario

Camino de Santiago, 1989 .....	2
IV Hiru Aundiak .....	4
Reserva natural de Néouville y Parque Nacional de los Pirineos Occidentales .....	6
Grutas artificiales en Alava, las iglesias más antiguas de Alava (3 <sup>a</sup> parte) .....	11
Santa Cruz de Campezo en las guerras del siglo XIX (Capítulo 2 <sup>o</sup> ) .....	14
El Kiwi .....	18
La cabeza de San Vitor de Gauna .....	20
Algo que le faltaba a Santa Cruz .....	22
Un hombre y un camino .....	24
Excursiones para el 4 <sup>o</sup> trimestre de 1990 .....	25
Nueva Cruz en la campa .....	26
Noticias .....	28

El Copyright de los artículos o fotos publicados en este Boletín es de sus autores, y no está permitida su reproducción parcial o total sin su consentimiento y sin citar su procedencia.

# *Camino de Santiago 1989*

Apóstol Santiago,  
elegido por Jesús entre los primeros Apóstoles,  
y el primero entre todos ellos en beber el cáliz del Señor...

Tú lo seguiste dejándolo todo,  
y gozaste, a cambio, de su especial amor de predilección  
junto con Pedro y con tu hermano Juan...

Jesús te aceptó con tu temperamento ardiente,  
que puso la nota de valentía y juventud en el Colegio Apostólico...  
y fuiste testigo de su abatimiento y de su gloria,  
de su Muerte en la cruz y de su Resurrección gloriosa.

En la casa de Juan, que era tu casa,  
recibiste a María, ya constituida madre nuestra,  
y, presente Ella, te viste lleno del Espíritu Santo,  
que formó la Iglesia Santa,  
dotándola de unidad y de fuerza expansiva.

Actuaste desde el primer momento como testigo fiel,  
desafiando los poderes de este mundo;  
tu testimonio llegó hasta los confines del orbe  
y lo rubricaste con sangre, Apóstol-Mártir, el primero entre los Doce.

En la oscuridad que precedió al primer milenio  
tu sepulcro fue estrella luminosa  
que atrajo los pasos del pueblo de Dios  
caminante hacia el Cristo que perdona y regenera

He aquí tu camino Apostólico:  
"El Camino de Santiago", abierto, al andar,  
por los innumerables peregrinos de todos los tiempos.  
He aquí el Camino que hoy conoce las pisadas  
de miles y miles de jóvenes que hacen camino al  
buscando a Cristo, Camino, Verdad y Vida.  
En sus corazones ardientes haze que resuene la esperanza.

En ese certificado debo firmar que vosotros se comprometéis, para que vayáis por el mundo como testigos del Evangelio, con una estrella en la frente y un canto de fraternidad en los labios. Amén.

La conmemoración del primer centenario de Correos hizo posible que, aparte de otros actos, se celebrara una carrera no competitiva, siguiendo el Camino de Santiago, entre atletas-empleados de Correos, previamente seleccionados.

En un principio se había pensado realizarla a nivel internacional y partiendo desde Roncesvalles, pero el presupuesto se disparaba y al final se redujo al trayecto Burgos-Santiago, dividido en trece etapas, de una media de 40 Km. por día, con dos días intercalados de descanso.

Los 17 componentes que se pensaba iban a participar, uno por comunidad, quedaron reducidos a 15, que fuimos los que el día uno de octubre nos reunimos en la iglesia de S. Lesmes de Burgos con la gran ilusión de completar el recorrido.

Las primeras etapas desde Burgos a Astorga, pese a ser relativamente llanas, se endurecen por esos pedregosos y polvorrientos caminos y cañadas que cruzan los anchos páramos castellano-leoneses.

Entre Astorga y Ponferrada nos topamos con la primera dificultad montañosa, la subida al puerto de Foncebadón en los montes de León; aquí el paisaje cambió por completo y ya fue un continuo subir y bajar, disimulado por la atracción paisajística, y así fueron

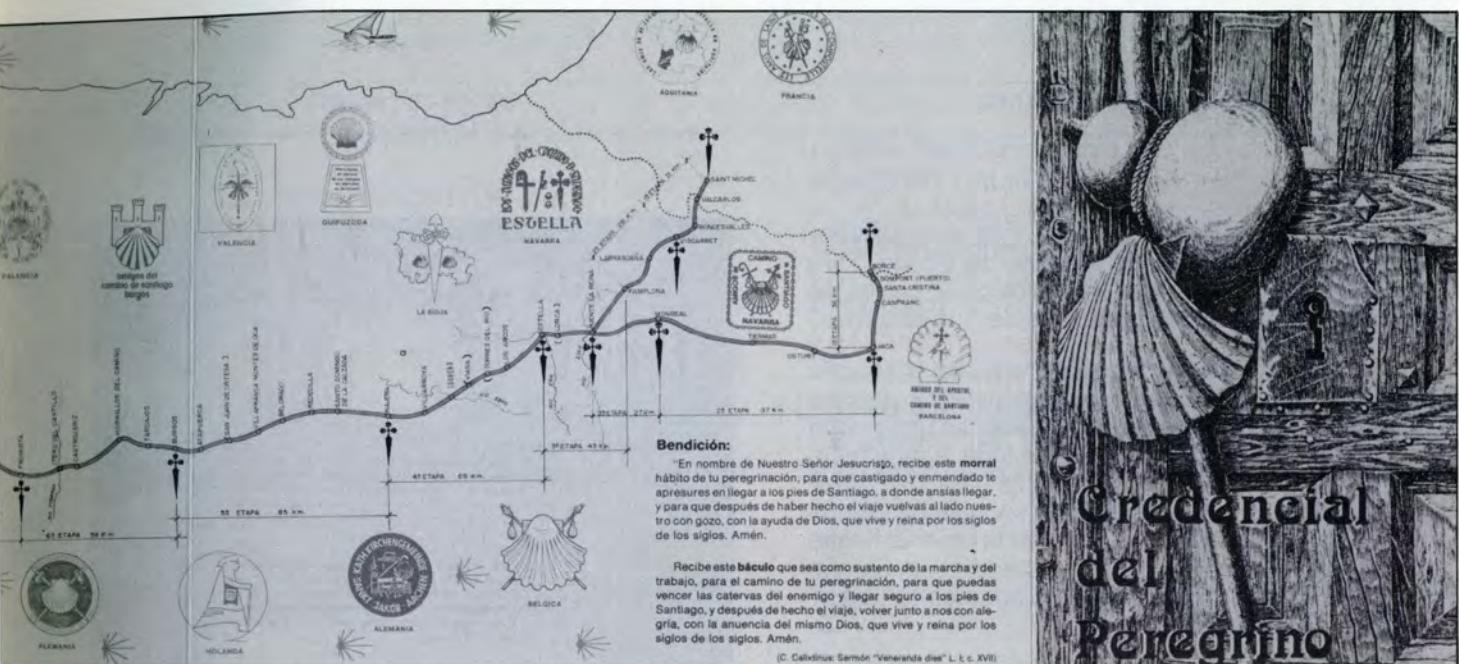
pasando Ponferrada, Villafranca del Bierzo, de aquí subir a Cebreiro, en realidad lo más duro pero a la vez lo más bonito. (Estas sierras de los Ancares, aunque castigadas por los fuegos en este cálido otoño, son dignas de patear).



---

## 2<sup>a</sup> Etapa. Castrojeniz-Fromista

Ramón García



De esta dura etapa nos recuperamos con un día de descanso en Sarria, de aquí ya se nos antojaba la cerca Santiago pero no sé si quizás por los kilómetros acumulados o por el continuo rompepiernas que es, lo cierto aquí es que hasta Lavacolla tuvimos tres etapas extenuantes; una vez aquí, el objetivo estaba cumplido, el llegar a Santiago fue un placentero paseo donde todos nos olvidamos de las rozaduras, ampollas y dolores de todo tipo que surgieron a lo largo del camino y que el médico que nos acompañó se encargó de aliviar.

¡Por fin, en Santiago! Recepciones, agasajos, fotos y para completar misa con botafumeiro incluido, y lo más importante, el poder disfrutar de la buena comida gallega sin pensar ya en la etapa del día siguiente.

Resumiendo se puede decir que la "RUTA JACOBÉA" es todo un mundo por sí sola, donde el mero hecho de participar de ella rompe todo tipo de barreras y genera muestras de hospitalidad por doquier.



### Salida de la Catedral de León



“Camino de Santiago 89”. Subiendo Foncebadón

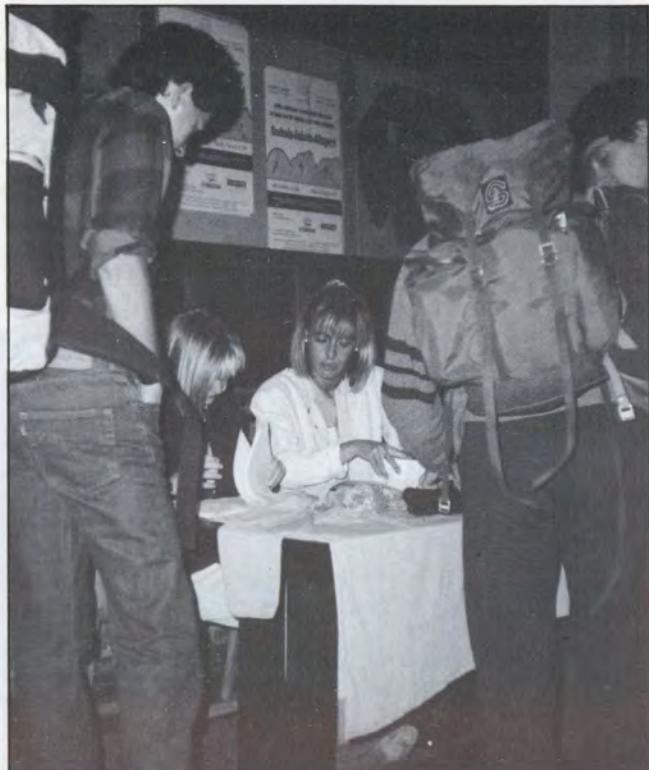
## IV Hiru Aundiak

## Comite Organizador

Como ya sabréis, el pasado día 9 de junio celebramos la cuarta edición de la Marcha de Fondo "Hiru Aundiak", que año tras año se consolida como una de las clásicas de montaña más populares de Euskalherria.

Se comenzó la prueba a las 0 horas del citado día 9, sábado, con una bonita luna llena y el cielo parcialmente cubierto de nubes, lo que no impidió una noche clara y de buena visibilidad. Durante toda la marcha la temperatura fue fresca pero agradable para los participantes. El tiempo fue seco, aunque en algunos tramos el barro, de lluvias anteriores, dificultó la prueba, lo que no fue obstáculo para que los marchadores, cada año más preparados, cumplieran con los horarios establecidos por la organización.

A destacar los dos clubs, C.M. Gasteiz de Vitoria y Besaide M.T. de Mondragón, que lograron empatados la victoria, ya que clasificaron 31 marchadores cada uno.



#### Recogiendo las tarjetas de control



### Esperando a los participantes

Muy importante también la ayuda prestada a la organización por: Unidad Alpina de la Cruz Roja de Alava, Médicos de la Federación Vasca de Montaña, Federación Alavesa de Montaña, Brigada Móvil de la Ertzantza, Cuerpo de Miñones de la Diputación Foral de Alava, Radioficionados....

Y ¡cómo no! a los 53 socios de esta Sociedad que se ocuparon durante todo el día de que no fallara nada en esta marcha "HIRU AUNDIAK".

PARA TODOS NUESTRO AGRADECIMIENTO...  
y hasta el año que viene.

## IV MARCHA HIRU-AUNDIAK 1990

Fecha: 9 - 6 - 90

0 HORAS — de MURUA a ARAIA 90 Km.

## **TOTAL INSCRITOS 444**

Toman la salida ..... = 404 (383 hombres - 21 mujeres)  
 Pasan por GORBEIA .... = 404  
 Pasan por AMBOTO ..... = 381  
 Pasan por SALINAS ..... = 380  
 Pasan por AITZGORRI.= 312  
 Llegan a ARAIA ..... = 311 (295 hombres - 16 mujeres)

	SALEN	LLEGAN
ARABA .....	91	70
BIZKAIA .....	121	100
GIPUZKOA .....	69	129
NAVARRA .....	8	6
LA RIOJA .....	6	4
HUESCA .....	1	0
BURGOS .....	2	2
PONTEVEDRA .....	2	0
FRANCIA .....	4	0
<b>TOTAL</b>	<b>404</b>	<b>311</b>



Las 0 horas se acercan

## CLUBS DE MONTAÑA:

- |                                    |   |    |
|------------------------------------|---|----|
| • BESAIDE (Mondragón) .....        | = | 31 |
| • GASTEIZ (Vitoria) .....          | = | 31 |
| • EXC. MANUEL IRADIER (Vitoria) .. | = | 14 |
| • TABIRA (Durango) .....           | = | 12 |
| • MURRUKIXO (Aretxabaleta) .....   | = | 12 |
| • ITXINAPE (Orozko) .....          | = | 11 |
| • GOIENA (Vitoria) .....           | = | 10 |
| • ALOÑA-MENDI (Oñate) .....        | = | 10 |
| • MIRU-GAIN (Otxandiano) .....     | = | 8  |
| • LAGUN-ONAK (Azpeitia) .....      | = | 8  |
| • ALDATZ-GORA (Bilbao) .....       | = | 8  |
| • OSTAADAR (Zumarraga) .....       | = | 8  |
| • MORKAIKO (Elgoibar) .....        | = | 7  |

## EDADES

- |                        |   |     |
|------------------------|---|-----|
| Menos de 20 años ..... | = | 11  |
| De 20 a 30 años .....  | = | 141 |
| De 30 a 40 años .....  | = | 95  |
| De 40 a 50 años .....  | = | 47  |
| De 50 a 60 años .....  | = | 15  |
| De 60 a 70 años .....  | = | 2   |

## HORARIO

- |                           |   |    |
|---------------------------|---|----|
| A las 17 horas .....      | = | 20 |
| Entre 17 y 18 horas ..... | = | 42 |
| Entre 18 y 19 horas ..... | = | 44 |
| Entre 19 y 20 horas ..... | = | 75 |
| Entre 20 y 21 horas ..... | = | 79 |
| Más de 21 horas .....     | = | 51 |

# Reserva natural de Néouville y Parque Nacional de los Pirineos Occidentales

Pello Cambronero

## PIC PIAU 2.696

Pic Piau es un pico de 2.696 m., la verdad es que no tiene nada de interesante en verano, pero en la época de invierno este monte, pelado en verano, cambia totalmente de fisonomía, cubriéndose de un espeso manto blanco, salpicado por toda gama de colores, y del silencio del verano al bullicio del invierno. Su falda se llena de un meneo impresionante, suben en las telesillas para bajar por las pistas, así de siete de la mañana a seis de la tarde en que se cierran las pistas. Esta época es agobiante. La gente come al lado de los coches un bocadillo para seguir con su eterno subir y bajar.



Para llegar a estas pistas, que reciben el nombre de Piau Egaly, podemos partir de los mismos puntos descritos al principio de este artículo (Boletín N° 126).



Para los amantes del esquí, en los alrededores hay multitud de pistas, como son las de Sant-Lary Soulan, Le Pla d'adet, Espiaube, estas se pueden ascender por carretera o por teleférico desde Sant Lary.

Estos puntos los he nombrado, más que nada, para información de los amantes del esquí.

## VALE DE RIOU MAJOU

Para llegar a Riou majou, tenemos que partir de la aldea de Tramezaigues, que dista de Sant Lary 7 Km.

El cruce a la aldea está perfectamente indicado, ya que este valle está declarado de interés turístico. Se puede llegar en coche por una pista hasta el Hospicio de Riou majou situado al final del valle. Antiguamente este punto era paso obligado de los peregrinos que iban a Santiago de Compostela, actualmente este refugio es muy cómodo; en el mes de octubre estaba cerrado.

Una vez aparcado el coche, como en los demás itinerarios, hay diferentes opciones; coger los caminos que suben hacia Port Duplan 2.527 m., La Monmour 2.628 m., o a la montaña Batoua 2.622 m. Hay otras ascensiones alrededor de todo el valle, como son: el Pico Tramazaigues 2.572 m., Pic d'Aret 2.939 y otros picos que van rodeando todo el valle.



Los caminos se alternan entre bosques al principio, para poco a poco conforme se va ascendiendo se aclara el bosque y comienza una vegetación típica de alta montaña.

Todos estos paseos no tienen ninguna dificultad, sólo hay que tener un poco de cuidado con la orientación, ya que los senderos están marcados con hitos, hay veces que están unos a bastante distancia del siguiente.

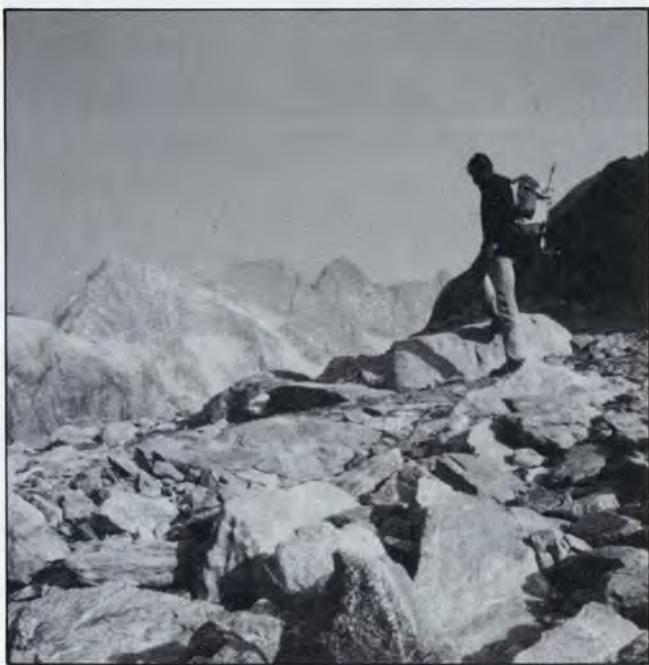
Como podréis observar, se pueden hacer desde travesías hasta cimas aisladas.

La otra alternativa es recorrer todo el valle por las orillas del río, dándole la vuelta para regresar a donde hemos dejado el coche. Este paseo es una preciosidad incommensurable, ya que se va siempre por el bosque viendo todos los caprichos del río y sus orillas. Esta excursión, se puede dedicar para un día de asueto, después de alguna soba.

En este valle se puede llevar perro, pero con correa.

## VALLE DE MOUDANG

El recorrido de este valle se inicia desde el puente Moudang, el cual cruza el río La Neste. A su lado encontraremos un merendero, a la derecha, un aparcamiento, y enfrente un camping, con muy buenos servicios, el cual podemos usarlo como punto de estancia, si se prefiere esta modalidad. En este punto es obligatorio dejar el coche.



## Pig de Long

Desde aquí sube una pista que nos llevará hasta las granjas de Moudang. Desde que empezamos la pista, todo el territorio pertenece al Parque Natural. El tiempo que invertiremos en llegar a las granjas de Moudang y al valle donde se encuentran, -que recibe el mismo nombre- será de unas dos horas aproximadamente. El camino recorre paralelo a otro río que recibe el nombre de La Neste de Moudang.

Una vez en el valle podemos tomar dos caminos;

uno seguir por el que veníamos ,dejando las granjas a la derecha subiremos al Pico de Marty Caberrou, de 2.677 m. y de aquí recorrer la Cresta de Moudang 2.654 m. para acabar en el puerto de Moudang de 2.495 m. para bajar por otro camino a las mismas granjas.

Otro itinerario que podemos hacer es coger un camino a la izquierda de las granjas siguiendo un riachuelo que se llama "Neste de Chourrious" ascendemos al Port de Moudang 2.495 m. y de ahí al Pico de Arriouère 2.866 m.



## Pic de Madamète

La ascensión desde las granjas al Port de Mou-dang, por el segundo camino, es aproximadamente de dos horas y media, y de ahí a la izquierda, el Pico de Lia 2.778 m. y después el Pico Darriouère 2.866 m., de ahí volveremos por el mismo camino a las granjas.

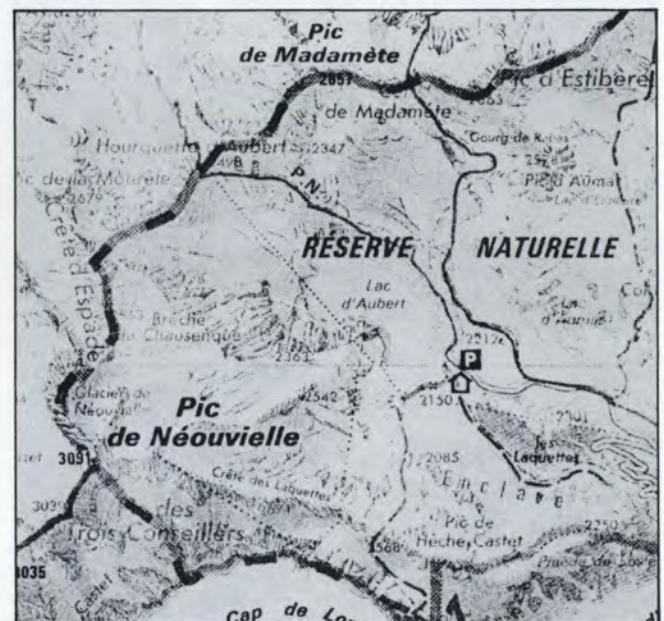
También con más tiempo, o según la preparación física de cada uno, siguiendo el itinerario H.R.P. (Sendero de Gran recorrido) podremos llegar al valle de Riou majou, descrito anteriormente, ya que estos dos valles son paralelos, como podréis contemplar en los mapas.



Desde Madamètre toda la cornisa con Neouville al fondo

## LAC AUMART A PIC MADAMETE 2.657 m.

Esta es un ascensión muy bonita y corta. Partimos del lago Aumar, recorriéndolo por su orilla izquierda hasta el final, en este punto tomamos un camino perfectamente marcado con pintura roja, para ir ascendiendo paulatinamente, llegando a una pequeña meseta donde nos tomaremos un respiro para observar la maravillosa vista que estamos dejando a nuestra espalda. Seguimos ascendiendo para llegar a un laquette llamado Gourge de Rabar, que la pasaremos por su lado derecho, sobre unos grandes bloques de piedras arrastradas durante la época del deshielo. A continuación ascendremos una pequeña pendiente que nos llevará al Col de Madaméte, de ahí seguiremos un camino a la izquierda, ascendiendo por una fuerte pendiente de piedra suelta, llegaremos a la cima del Pic Madaméte 2.657 m.



En la cima es interesante pasarse un buen rato, ya que domina los dos valles; por el que hemos ascendido, y al otro lado llegaremos a observar hasta el Pic du Midi de Bigorre 2.872 m. inconfundible ya que en su cima existe un observatorio.

En el caso de que queramos ascender podemos seguir nuestro paseo o travesía por la G.R. 10., que la habíamos dejado en el Col Madaméte, para ascender a su cima. De este punto iremos descendiendo hacia numerosos laquettes para ir dando la vuelta dejando siempre a la izquierda los picos de Tracena 2. 2.551 m. y el pico de Touartere 2.530 m., para llegar a la cabaña D'Ayques Cluses. Siempre hacia la izquierda cogaremos un camino que nos llevará a Pountou, y de aquí dejando la G.R.10, otra vez a la izquierda subiremos

hacia el lago Dels Coubous, después el Lac Blanc 2.186 m. Lac Nere, Lac Estagnol 2.311 m. En ascensión tembremos a la izquierda los picos Tracens y Touaztere, antes nombrados, y a la derecha el Pico Lurlet 2.506 m., el Pico Astazou 2.622 m. para ascender definitivamente a la Hourquette D'AUBERT 2.347 m; desde aquí observaremos, mientras nos tomamos un respiro, el lago Aumar, que es donde hemos dejado el coche, y a la derecha Crete d'Espade para terminar en el punto más alto el Pic de Neouville 3.091 m.



## Pic de Mamète

Si no estamos muy cansados podemos ascender en poco tiempo al pico Des Coubous, en el que en su cima veremos multitud de hittos.

Esta vuelta nos puede costar alrededor de unas seis horas.

Nota: este horario es sin contar la ascensión al pico  
Madaméte



#### Arista de Rio de Janeiro

**PIC DE NEOUVILLE 3.091 m.**

El Pic Néouville 3.091 m. se alza, dando sus dos caras a los dos lagos. Hacia el N. el lago Cap de Long 2.161 m. y hacia el S. el lago Aubert.

Cruzaremos el lago Aubert por su cabecera, la presa; enfrente tendremos el camino que nos llevará a la cima del Pic Neouville, la subida está perfectamente marcada primero con unas marcas rojas y después con numerosos hitos.

Conforme ascendemos dejaremos a la izquierda "La Breche de Chauseque Campanal 2.889 m. Una vez pasado este punto nos meteremos en el Glaciar de Neoville, para seguir ascendiendo por el mismo hacia la cumbre; esta subida es bastante penosa al tener que estar continuamente atento a donde ponemos los pies, al ser la subida el lecho del glaciar. Una vez arriba del glaciar, lo dejaremos a nuestra derecha, para subir hacia la izquierda por una fuerte pendiente casi vertical, llegaremos a la cima 3.091 m.

Este monte es relativamente fácil en tiempo seco pero muy traicionero en mojado, ya que en la cara norte en el último tramo siempre en seguida se forman placas de hielo.



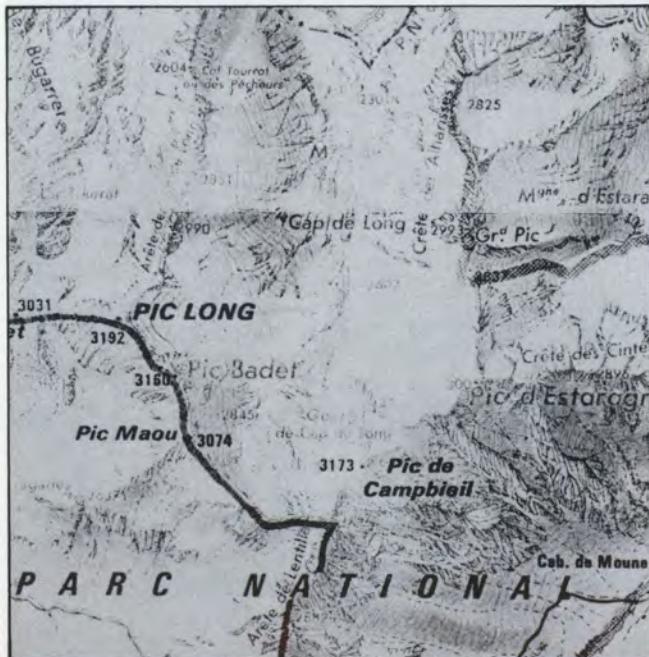
### Pic de Long, al fondo

En octubre con muy buen tiempo, habiendo poco hielo, perdió la vida un montañero cuando descendían ya que al ascender muy pronto, el hielo estaba duro, pero en la bajada al haber deshielo patinaban cayendo por uno de los collados.

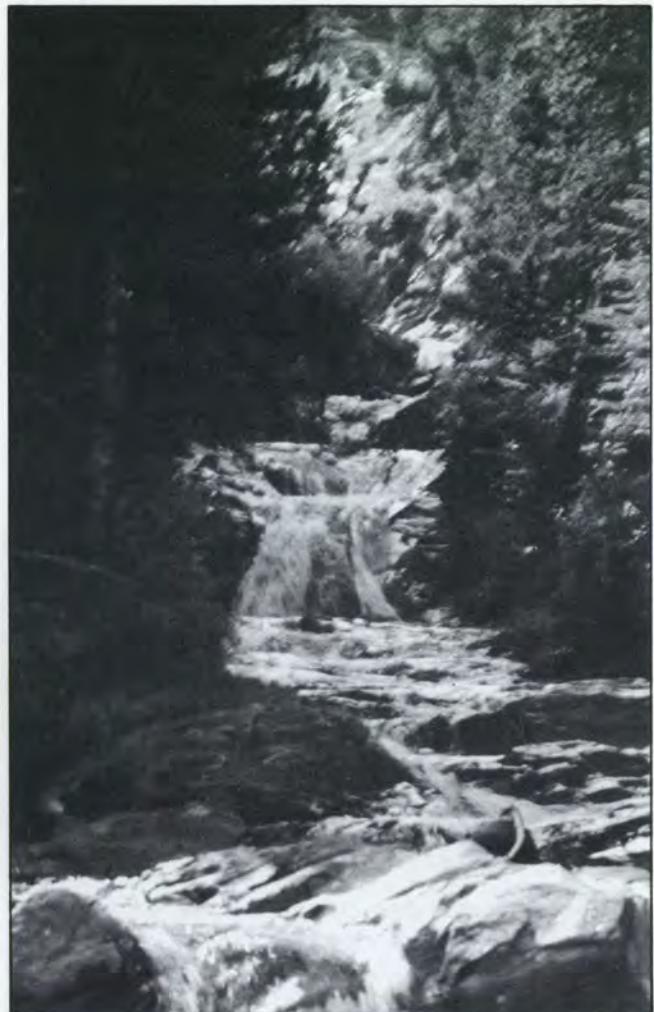
PIC MAOU 3.074 Y PIC DE CAMPBIEIL 3.173

Esta ascensión la haremos desde el lago Cap de Long donde dejaremos el coche en el aparcamiento que existe en lo alto de la presa, que es donde termina la carretera. Empezaremos a recorrer el lago por su orilla izquierda. Pasando un desprendimiento empezaremos

a ascender por un sendero, que no tiene pérdida. Iremos ascendiendo hasta el final del lago, aquí tomaremos un camino a la izquierda, este está menos marcado pero seguiremos atentos a los hitos, hacia una cascada que tenemos enfrente, continuando por las orillas de un pequeño cauce, en la época del verano. Una vez en la cascada ascenderemos por su derecha, por una mezcla de pedriza y sendero, que en fuerte ascenso se revelan. Ya arriba de la cascada encontraremos dos pequeños lagos, que son los que forman la cabecera de la cascada, seguiremos subiendo por la derecha, siempre hacia el Pic de Long 3.192 m. Una vez que lleguemos a lo que se puede considerar la falda de estos tres picos, en una zona totalmente pelada, hay que seguir los hitos, a la derecha, para ascender el Pic de Long, y a los otros enfrente, pero tirando un poco a la izquierda, dejando a la derecha el glaciar. El terreno es de piedra negra muy fina, por lo que la ascensión conviene hacerla suavemente y ayudados de piolet o bastón, porque la subida es de mucha pendiente y son fáciles los resbalones. En esta subida no existen marcas, por lo que el montañero irá ascendiendo hacia la cresta eligiendo el mismo la subida que más le convenga. Siempre orientándonos con la cresta que desde esta pendiente es una línea recta.



Una vez arriba, que no tiene por este lado ningún peligro, nos ponemos a andar hacia la izquierda para llegar al mojón que indica la cima del Pic Maou 3.074 m. para volver por el mismo camino, nos dirigiremos hacia la cima del Pic de Campbieil 3.173. Las vistas como en



todas estas alturas en días despejados son maravillosas. Por un lado hacia el N. debajo nuestro las pistas de esquí de Piau Engaly y al lado contrario el circo de los tres miles que rodean el lago de Cap de Long y luego hacia el sureste a lado nuestro, el más alto de los tres miles de esta zona, Pic de Long 3.192 m.

La vuelta hacia el coche hay que hacerla por el mismo camino, tardando en este recorrido de seis a siete horas.

# *Grutas artificiales en Alava, las iglesias más antiguas de Alava*

(3<sup>a</sup> parte)

J. L. Gómez San Pedro

**Fotografía: Pello Cambronero**

Siguiendo con el trazado de los itinerarios que nos permitan llegar hasta las cuevas artificiales de mayor interés, hoy desarrollaremos los correspondientes a Faido y Marquínez.

## FAIDO (La Virgen de la Peña, San Miguel y Kruzia)

Saliendo de Vitoria-Gasteiz, por la carretera del Puerto Vitoria llegamos a las Ventas de Armentia desde donde tomamos la desviación hacia Bernedo. Pasadas las Ventas de Argote, pronto encontramos el desvío hacia Faido. En el mismo cruce existe una señalización indicando la existencia de estas cuevas.

En los términos de este pueblo se localizan tres conjuntos de cuevas artificiales: La Virgen de la Peña, San Miquel y Kruzia.

Uno de los más interesantes complejos de cuevas artificiales es el que está inmerso dentro de la ermita de la Virgen de la Peña. Este es uno de los ejemplos más claros donde se puede observar el carácter de iglesias de estas cuevas.

Kruzia es el nombre que recibe el término donde se ubica la ermita de La Virgen de la Peña y otras tres cuevas.

En el camino de subida a la ermita, y casi junto a ella, se encuentra la primera cueva, muy deteriorada, de planta semicircular y techo abovedado y con sepulturas antropomorfas en el suelo.

## ERMITA DE LA VIRGEN DE LA PEÑA

Para visitar esta ermita es preciso solicitar la llave en el pueblo.

La ermita de La Virgen de la Peña ha sido construida aprovechando en parte el conjunto basilical excavado en la roca y que estaba formado por una serie de recintos, algunos enmascarados por obras posteriores. Dentro de la ermita las cuevas están situadas en tres pisos.



Iglesia de la Peña

El primer piso o zona baja corresponde a la capilla. Aquí encontramos un amplio recinto de base rectangular y bóveda de cañón, en uno de cuyos lados está instalado el altar. Existe un banco corrido en todo el perímetro de este recinto que parece corresponder a la época actual de la ermita, aunque también se dan este tipo de asientos en las estructuras primitivas de estos cenobios. En el lado opuesto al altar dos escalones excavados en la roca nos conducen a una puerta rectangular que da paso a un pequeño recinto de planta triangular y techo abovedado. Tiene una ventana que comunica con la nave principal. Este recinto actualmente se utiliza como coro.

En la pared Norte de la capilla existen dos puertas que nos llevan a dos habitaciones de planta rectangular y bóveda de cañón. En el suelo existen varias, tumbas de las que se ha recogido material antropológico, destaca-

cando un cráneo trepanado que actualmente se puede contemplar en el Museo de Arqueología de Alava.

En el segundo piso de la ermita, al que se accede por una escalera de madera que enmascara en parte la primitiva escalera excavada en la roca, actualmente se ubica la sala de reunión de la Cofradía de Ntra. Sra. de La Peña. En este piso existe otro conjunto basilical. Desde el local de la Cofradía llegamos a él por dos puertas abiertas en la roca, que no son ninguna la primitiva, ya que ésta está tapada. La planta de este recinto es de forma rectangular y tiene bóveda de medio cañón, con resalte en su unión. Al fondo existe una cámara de planta semicircular y bóveda de cúpula donde estaba situado el altar. En la pared de enfrente de la entrada existe un recinto de planta rectangular que tiene en una de sus paredes pintado en rojo un vegetal de tipo arboriforme.



Marquinez

Encima del tejado y visible desde fuera existe otra cueva de planta circular con una escritura grabada en el dintel de la puerta.

En el término de SAN MIGUEL existen otras cuatro cuevas.

Una de estas cuevas, la segunda hacia la derecha, es de doble cámara, siendo la mayor de planta rectangular con techo abovedado: en su pared Norte abundan los grafitos sin temática concreta. En la pared Sur y excavado en la misma, hay una especie de nicho con arco de herradura y caja de reliquias. En esta misma pared encontramos una puerta también con arco de herradura que da acceso a la habitación contigua de planta circular

y techo abovedado y con dos orificios que harían las veces de ventanas. Existen grabados y resalte s en sus paredes, destacando una cruz que se considera visigótica.



Marquinez

**MARQUINEZ (Askana, Larrea y Peña del Castillo)**

En la carretera hacia Bernedo y frente al cruce de Laño encontramos la desviación para Marquínez.

En este pueblo existían un total de 16 cuevas encuadradas dentro de los términos de Askana (Peñas Askana), Larrea y Peña del Castillo.

El conjunto de Askana está situado en el peñón rocoso existente detrás de la Iglesia parroquial. Hay varias grutas, la mayoría utilizadas actualmente como establos; sólo vamos a describir una de ellas, la más cercana a la iglesia y que está cerrada por una pared, pues hasta hace pocos años se ha utilizado también como establo. Esta cueva se conoce bajo la denominación de Santa Leocadia. Está muy deteriorada por los desprendimientos sufridos por algunas de sus paredes, lo que nos priva de describirla en su totalidad. En una de sus dos paredes intactas se pueden contemplar unos bajorrelieves que representan una figura femenina a caballo y otra de varón de pie delante del caballo. Junto a la mano derecha de la figura femenina hay un objeto que para unos es un maciforme que aquella lleva en la mano, o también puede ser la representación de un árbol. Conservaba restos de pintura roja, lo que hace suponer que estuvieron pintadas. Hasta principios de siglo la representación se podía contemplar entera, pero actualmente está deteriorada por las obras realizadas para habilitar la cueva como establo.



## Iglesia de la Peña

Respecto de este conjunto se han dado varias versiones sobre su época y representación, desde quienes las considera de la época neolítica a los que las consideran como una representación de la diosa Epona, que en la antigua Roma era la diosa de los caballos, basándose en la figura ecuestre, con lo cual se atribuiría a estas cuevas un origen tardorromano. Algunos también las consideran una representación cristiana, relacionándola con el tema de "La Huida a Egipto", encuadrándola en una etapa altomedieval que encaja bien con la época que se atribuye a estas cuevas.

En este mismo conjunto de Askana, hacia el sur, existían otras 5 grutas, que en la actualidad han desaparecido por los derrumbes de la peña. Una de las que se conserva es de dos cámaras y tiene un asiento corrido en todo su perímetro, siendo su planta rectangular.

Siguiendo la margen derecha del río Ayuda, hacia Arlucea, llegamos a la ermita románica de San Juan. En sus cercanías se ubica el conjunto de grutas artificiales de Larrea formado por nueve cuevas de cámara simple.

Destacamos las que existen en un peñón que se levanta cerca de la ermita y al que llaman "Peña Castillo". Este nombre debe su origen al hecho de haber existido una fortaleza en su parte alta, de la que todavía se pueden observar algunas señales como restos del

antiguo foso y en lo más alto un muro de cal y cantes labrados, así como un recinto excavado en la roca. Una de las primitivas cuevas que aquí existían ha sido aprovechada para otros usos distintos a los de su fundación. En el suelo se ha abierto un pozo de forma cuadrada y que pudo servir de aljibe. También en la época de la existencia de la fortaleza, posiblemente, se abrió un boquete en una de sus paredes por el que se accede a una escalera de caracol trabajada en la roca de la peña que comunicaría el pozo con la fortaleza.

En la parte Sur de este peñón se han abierto en la pared numerosos agujeros para encajes de vigas. Estas vigas sustentarían una edificación adosada.



Marquinez

También en la parte Sur de este peñón y delante de una gruta artificial allí existente se realizó una excavación en 1967. Los resultados obtenidos pusieron de relieve la ocupación de la zona en el siglo XII - XIII, en el momento de la ocupación del castillo, fecha avalada por el hallazgo de una moneda de Alfonso I el Batallador, clavos y cerámicas. Y una ocupación en momentos anteriores más difíciles de precisar. Estos resultados encajan con los obtenidos ante las grutas de LAS GOBAS en Laño.

En los barrancos existentes entre Marquínez y Urarte hay numerosas cuevas sencillas, destacando algunas por los grabados de sus paredes. Estas grutas son las de Gurtupiarana: Eskorrerana, Cuevas de la Venta, Enqua y Charronda.

# *Santa Cruz de Campezo en las guerras del siglo XIX*

L. M. Iriarte

## BATALLA DE CAMPEZO (mayo 1812)

El general francés Abbé quiso sorprender al quinto batallón de alaveses que se encontraba en San Vicente de Arana. Se enteró Espoz y Mina de los planes del francés y partiendo de Cegama (Guipúzcoa) entró en Alava, cruzó la sierra Andía, en medio de un fuerte temporal, por el puerto de Opacua y se encontró con las fuerzas francesas en el valle de Arana el 21 de mayo. El choque entre los dos ejércitos fue duro y el general Abbé no pudo resistir por mucho tiempo el intenso fuego de los voluntarios de Mina y optó por retirarse por el paso de Entrepeñas, marchando por Santa Cruz de Campezo, Cabredo y Aguilar hasta refugiarse en Los Arcos. Espoz y Mina los persiguió hasta Cabredo y “les causaron algún daño”, retirándose después a descansar a Santa Cruz de Campezo.

A los dos días de la persecución anterior, el coronel de la Guardia Imperial barón Darquier, al frente de tropas selectas —800 tiradores de la Guardia, 336 gendarmes de a caballo y 300 infantes de un regimiento ligero— se dirigió desde Guipúzcoa a Santa Cruz de Campezo donde se hallaba Espoz y Mina con sus batallones 1º, 2º y el 5º de los alaveses.

El encuentro de los dos adversarios fue duro; los franceses fueron recibidos a las afueras del pueblo con un intenso fuego de fusilería y aunque en el primer momento se les impidió la entrada al pueblo, fueron conquistando terreno lentamente y la batalla se extendió por las calles. El pueblo de Santa Cruz fue ocupado por la caballería de los gendarmes. Espoz y Mina y sus voluntarios siguieron luchando por la parte del Castillo hasta alcanzar la altura de **un castaño**, según detalla el historiador Andrés Martín, pero los infantes del coronel Daquier, soldados muy experimentados en muchas batallas, atacaron en el castaño a la bayoneta, y durante la lucha, que fue muy obstinada por ambos bandos, fue

herido en el muslo por una bala de fusil el mismo Espoz y Mina.

José Górriz, a quien correspondió tomar el mando, sostuvo el fuego durante algunas horas, y cuando empezaba a oscurecer hizo que los tambores tocaran a retirada.

La herida de Espoz y Mina debió influir mucho en el resultado de este combate. Las bajas sufridas por ambos ejércitos no están precisas ya que los partes de cada ejército son bien diferentes. Según fuentes francesas los muertos y heridos de los guerrilleros fue de 200, mientras que de sus gendarmes tan solo hubo 12 muertos y 30 heridos, entre ellos el subteniente de la Gendarmería, Camus. El parte de Espoz y Mina dice que "nuestra pérdida consistió en 30 muertos y heridos, mientras que el enemigo tuvo un número superior. Los escritores imparciales afirman que los guerrilleros de Mina llevaron la peor parte y el mayor número de bajas en esta Batalla de Campezo.

Tras este combate, los franceses, con aires triunfantes, partieron para Vitoria el 27 de mayo. Espoz y Mina se retiró a curarse y descansar al pequeño lugar de Leache a unos cinco kilómetros de Aíbar en Navarra. Allí recibió el nombramiento de 2º general del 7º ejército que le había otorgado la Regencia. Y allí también recibió el regalo de un sable y una pistola que por mandato del regente de Inglaterra le remitió el jefe del ejército inglés en España, Lord Wellington.

En sus memorias nos dice Espoz y Mina que ese momento de satisfacción personal se vio empañado por no poder estar junto a su íntimo amigo roncalés Gregorio Cruchuaga moribundo a causa de las heridas de cañón sufridas en la batalla.

En esta acción de Campezo parece que estuvo combatiendo un soldado francés, enrolado en el 3º

regimiento y cuyo apellido había de ser conocido por todo el mundo debido a sus investigaciones.

Este soldado llamado Juan José, de oficio curtidor, había nacido en Bessanson, participó activamente en los meses de mayo a julio del año 1812 en la persecución de Espoz y Mina y sus guerrilleros y siguió guerrreando en España hasta la retirada de las tropas francesas en el año 1813 después de la Batalla de Vitoria. Este soldado casó en el año 1815 con Juana Estefanía Raqui, la cual siete años después le dio su tercer hijo al que le pusieron por nombre LUIS PASTEUR.

## REPRESALIAS Y CONSECUENCIAS DE ESTA GUERRA

Como represalia por esta batalla, el general francés Regnier exigió a Santa Cruz de Campezo una multa de 50.000 reales bajo la amenaza de arrasar a incendiar la Villa si no se pagaba la cantidad indicada. Esta exorbitante suma de dinero excedía de las posibilidades del Ayuntamiento y aún de los vecinos, ya que había sufrido frecuentes saqueos y rapiñas tanto de animales como de las cosechas, además de las exageradas contribuciones pagadas en metálico.

El alcalde, viéndose en momentos tan angustiosos,

acude al párroco exponiéndole la situación y le ruega que acuda en su ayuda bien con dinero, con objetos de plata o con cereales y granos para pagar la multa impuesta por los franceses. La parroquia, para salvar al pueblo, se desprendió de su rica platería, principalmente de las lámparas y candelabros, así como de cereales, e hizo préstamos de dinero al Ayuntamiento para satisfacer las exigencias francesas.

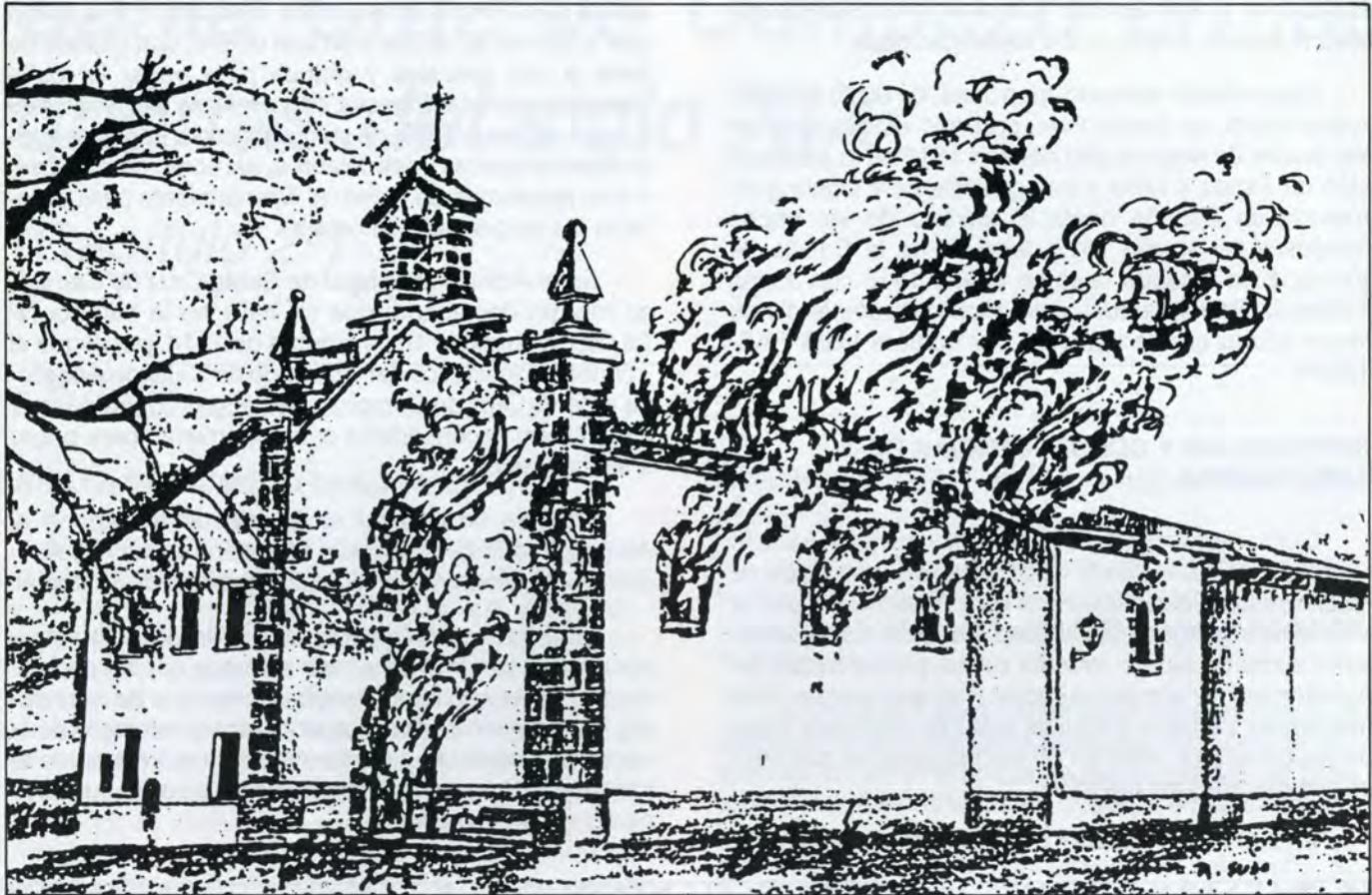
En el Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo hay un documento que se halla en la carpeta N° 26.069, fechado el 14 de octubre de 1814, por el que el Tribunal Eclesiástico del Obispado de Calahorra perdonan a Santa Cruz de Campezo las deudas contraídas por los préstamos concedidos al Ayuntamiento para pagar a los franceses.

En este documento el Ayuntamiento expone al Administrador de la Diócesis de Calahorra la imposibilidad de devolver a la parroquia los préstamos recibidos.

Dice así el documento: "La Villa se halla muy apurada ya por los frecuentes saqueos que ha padecido, ya por las continuas contribuciones que ha soportado, y así no tiene arbitrio alguno para el reintegro de la expresada cantidad y por eso acude a la Fábrica de la Iglesia y se dirige al Tribunal Eclesiástico para que se le perdone esta cantidad".



Al pie de la FUENTE DE LA PLAZA, un oficial del general REGINER lee el BANDO exigiendo a Santa Cruz la cantidad de 50.000 reales



Ermita de Ntra. Sra. de IBERNALO, incendiada por los franceses

La solicitud del Sr. Alcalde va acompañada de un informe del cura párroco de Santa Cruz de Campezo en el que dice que los vecinos de esta Villa son mercedores de que se les perdone todo lo que deben, ya que la Iglesia no tiene deuda alguna, ni tiene "obra precisa" y tiene dinero suficiente para sus necesidades, además que está dotada de los útiles necesarios para su culto y servicio.

A continuación viene el informe del Sr. Gobernador en el que dice que la deuda asciende a 68.796 reales y agrega que los vecinos han quedado muy pobres tanto por las exorbitantes contribuciones que han sufrido como por los crueles saqueos que han padecido, "ya que este pueblo ha sido el Asilo de la Guerrilla del Comandante Mina y de sus tropas y el taller donde se han fabricado las armas: que ni en la época presente ni en el transcurso de muchísimos años podrá ni en común ni en particular reintegrar cantidad alguna a esta Fábrica (de la Iglesia), por haber quedado sin ganado menudo y minorado mucho el mayor, de modo que las cosechas se han debilitado sensiblemente y no pueden pasar la vida si no con mucha miseria...".

Este mismo informe trae una relación de lo que la Iglesia ha entregado al Ayuntamiento desde el año 1808 hasta 1814 en trigo, cebada, dinero y objetos de plata, y destaca como de gran valor las dos lámparas de plata entregadas el año 1814, la una valorada en 3.450 reales y la otra en 12.000 reales.

El Tribunal Eclesiástico de Calahorra, vistos los informes del Sr. cura-párroco y del Fiscal del Tribunal, resuelve:

"Atendiendo a lo representado por parte de la Justicia, Concejo y vecinos de la Villa de Santa Cruz de Campezo en su memorial presentado el dos del corriente mes a lo resultante del informe instruido reportado por el Vicario de la Vicaría de la misma a virtud del despacho librado en el mismo día y minuta razón que lo acompaña dado por el cura de la Parroquia de ella y a cuanto expone el Fiscal General Eclesiástico en su censura anterior, se somete y da por libres a dicha justicia, Concejo y vecinos de la paga de los 68.796 reales que según dicha asciende el precio de las alajas, granos, y dinero que han ido recibiendo en impréstitos de los

caudales y efectos de la Fábrica de dicha Iglesia para sus urgencias y caso necesario usando de la mayor venignidad y de autoridad ordinaria se la remiten y condenan enteramente los 68.796 reales. A su consecuencia se manda al cura y mayordomo que son o fueren de la Fábrica de la Iglesia, que no os pidan y demanden ni les molesteñ sobre ello en manera alguna. Así mando y firmo en Calahorra a veinte de octubre de mil ochocientos catorce. El Vicario y Provisor General Doctor D. Higinio Almarza".

Aunque el obispado de Calahorra perdonaba a la Villa de Santa Cruz de Campezo las deudas contraídas durante la guerra de la Independencia, este pueblo no quedaba conforme y, ponía sus miras y deseos en recuperar el monto de cuanto habían pagado a los franceses.

El documento N° 26.080 del Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo, nos habla de la demanda hecha ante el gobierno de Madrid para recuperar los 60.000 reales pagados por los pueblos de San Vicente y Santa Cruz al general Regnieri. En este pleito los dos pueblos nombraron apoderados a D. Manuel Chasco por parte de Campezo y a D. Fernando Antonio por San Vicente, estos apoderados consiguieron que el 23 de junio de 1831, se liquidara esta deuda y los dos pueblos recuperaran los 60.000 reales.

Si la Villa de Santa Cruz de Campezo logró librarse del saqueo e incendio de las tropas francesas, muy contraria fue la suerte corrida por la Ermita de Ntra. Sra. de Ibernal. Según la tradición popular, la soldadesca francesa incendió o destruyó parcialmente esta joya tan apreciada por los campezanos.

En este incendio o destrucción debieron desaparecer los archivos de la Ermita, de la Virgen y aún del "Pueblo Ibernal" que existió por estos lugares y del que habla el Documento de Aznar de mediados del siglo XII.

Temeroso el Ayuntamiento de que los Archivos Municipales fueran incendiados o espoliados, hizo cuanto le fue posible para salvarlos; los protegió lo mejor posible y los enterró en los campos y en los ribazos a orillas de algunos "regajos". El 12 de marzo de 1818, los desenterraron y se hizo el recuento de todos los documentos. Esta documentación, comenzando por el original del Fuero de Campezo de 1256, hasta los documentos actuales, forman lo que constituye el Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo.

## BIBLIOGRAFIA

José M<sup>a</sup> Jurío - Guerra de la Independencia

Benjamín Jarnés - Zumalacárregui

Jaime del Burgo - Zumalacárregui

Elena Casi Suso - Apuntes sobre Santa Cruz de Campezo

Gregorio Mz. de Antoñana - El Libro de Ibernal  
Espasa Calpe - Enciclopedia, Tomo XXII, pág. 359

José Luis Vidaurrezága - Boletín Sancho el Sabio

José M<sup>a</sup> Iribarren - Espoz y Mina, el Guerrillero

Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo



# El kiwi

Itxaso

Fotografías: Pello Cambronero

Desde que en Nueva Zelanda se consiguiera perfeccionar y dividir en 4 grupos el kiwi, planta originaria de China, hasta hoy, las expectativas despertadas por este fruto son cada vez mayores. Si bien en un principio el criterio que ocupaba un lugar predominante era su alto valor vitamínico, lo cual lo convertía en el alimento del futuro (tiene aprox. 6 veces más vitamina C con respecto a la naranja), lo que ahora le hace tan valioso es el alza económica que ha adquirido.

Su cultivo se halla extendido por varios países de Europa, así como en algunos puntos de EE.UU. El problema más grave que presenta su explotación es el clima, necesitando unas condiciones muy peculiares para una buena fructificación. La más importante quizás sea el grado hidrológico, que ha de ser especialmente alto, así como una tierra suelta y permanentemente húmeda. Toda la cornisa Cantábrica del Estado presenta estas características, por lo cual es considerada como zona muy apropiada. Hablando más en concreto sobre el caso de Euskadi, donde se han conseguido resultados más espectaculares ha sido en la provincia de Bizkaia, siendo menores en el resto de las provincias.

Araba, pese a que el clima en su totalidad no es tan adecuado como el de Bizkaia, ya tiene puestas en marcha varias plantaciones. La experiencia se comenzó hace aproximadamente 8 años en el vivero de Eskalmendi: las plantas fueron traídas de Francia, adaptándose perfectamente, como lo prueba el hecho de que existan ya varias hectáreas plantadas en las zonas más templadas: Aramaiona, Okendo, Araia. Sin embargo el



caso más importante es el de un baserritarra de la zona de Llodio: Matías Camino.

Este hombre ha conseguido, después de 5 cosechas, una producción muy abundante y de una calidad más que aceptable, hasta el punto de que se le ha planteado la necesidad de asociarse con los agricultores vizcaínos, que cuentan ya con 30 hectáreas dedicadas expresamente al cultivo del kiwi. El fin de esta asociación sería principalmente cara a las exportaciones, principalmente hacia Europa.

Según la experiencia de este fruticoltor, ya conocido antes por poseer grandes viveros, el kiwi es absolutamente rentable, incluso más que el manzano o el peral teniendo en cuenta que su precio por kilogramo alcanza las 1.000 pts.; además la planta se vende muy bien, tanto por sus cualidades decorativas (es semejante a una trepadora), como porque en un jardín de dimensiones normales se pueden plantar las suficientes para abastecer el consumo de una familia.

El procedimiento utilizado por Matías Camino consiste en un vivero dedicado a semillero, manteniendo la planta en tierra hasta el momento del trasplante a las macetas para su venta. Posee además 100 pies, de los cuales 40 dan fruto a un promedio de 40 Kg. cada uno. Aunque en principio pueda parecer poco, es suficiente para que sea rentable, calculándose que una familia podría vivir cómodamente con la explotación de 500 plantas, las cuales, además, caben perfectamente en hectárea y media de terreno.



Si bien existen varios tipos, como hemos dicho, según las características de cultivo y conservación, el más utilizado en Euskadi es el Hayward, planta medianamente vigorosa y sensible a la sequía del viento. Su fructificación se produce al cuarto año, con frutos de unos 90 g. y cuya recolección se realiza a mediados de noviembre. Por su superior tamaño y de fácil conservación es la más apta para plantaciones comerciales.

Para conseguir una buena producción en una hectárea de terreno es necesaria una inversión inicial de 2,5 millones de pesetas destinada a infraestructura, debido a que el árbol, cuando es joven, necesita una humedad constante, esto obliga a la instalación de un sistema de microaspersión a ras de tierra para regar las raíces y otro de climatización para mantener el grado de humedad ambiental.

El elevado gasto inicial queda fácilmente amortizado una vez que el árbol comienza su producción. Para que la primera cosecha se dé, son necesarios 5 años y la plantación ha de realizarse con una proporción de un macho por cada 4 ó 6 hembras, colocado en medio y unos 25 cm. más alto que éstas para facilitar la polinización. La diferencia entre ambas plantas está en que aunque ambas dan una flor semejante, solamente las de las hembras fructifican. Respecto al fruto, ha de ser recolectado en noviembre, pero no es apto para el consumo inmediatamente, dependiendo de las condiciones ambientales y método de conservación, la dura-

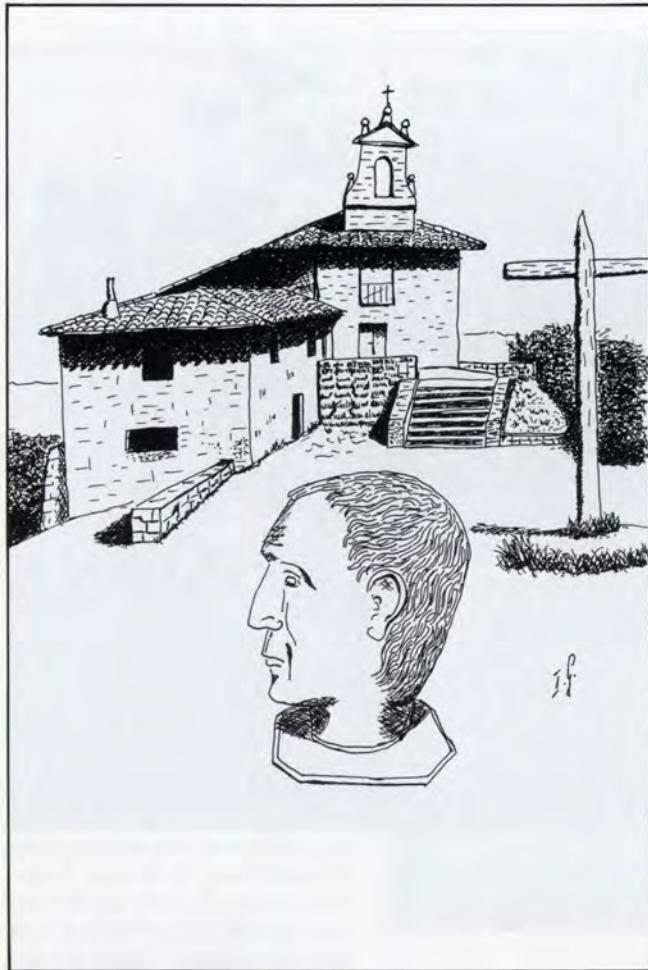
ción de este período de maduración. Generalmente alcanza su mejor momento transcurridos dos o tres meses desde que es cortado del árbol.

Los frutos recolectados en Nueva Zelanda llegan a Europa en julio, los mayoristas los pasan a los detallistas en setiembre, acabando en los mercados en noviembre, momento en que comienza la recolección en Europa, pudiendo madurar en diciembre y de este modo abastecer el mercado navideño, libre de la competencia zelandesa.



# La cabeza de San Vitor de Gauna

Iñaki Garaluce



El dolor la enfermedad son constantes que nos acompañan o nos acechan a lo largo de la vida.

En el País Vasco encontramos una gran variedad de remedios caseros para la curación de los males corporales. Por otra parte, existen otros remedios basados en la fe y en la religiosidad, estos son muy abundantes y variados, encontrándose extendidos por toda nuestra geografía.

Este tipo de remedios suelen ser exclusivos para sanar una determinada parte del cuerpo: la cabeza, vientre, circulación, articulaciones, etc. Citaremos como

ejemplo algunos de los numerosos métodos para curar los males relacionados con la cabeza. Así, tocar la campana en San Juan de Gastelugatxe (Vizcaya), alejaba el dolor de cabeza. También calmaba dicho dolor, colocarse una piel de culebra, después de la muda; esta era una costumbre de Aramaiona. Otro forma era ponerse ortigas en la nuca (Ceánuri). Para eliminar la jaqueca, en Santa Eulalia (Alava), el domingo siguiente a la Trinidad los lugareños acuden a la ermita de la Santísima Trinidad donde recogen guijarros alrededor del templo y se los colocan sobre la frente.

Podíamos seguir enumerando otros casos de esta índole, pero nos centraremos en uno, el que nos ha motivado para escribir estas líneas: se trata de la "cabeza de San Vitor de Gauna".

En San Vitor, ese entrañable rincón situado al pie de la cumbre del monte Itxogana, tan visitado por excursionistas y de innumerables recuerdos para los socios de nuestra sociedad, se repite cada año, el cinco de junio, el paso del agua por la cabeza relicario de San Vitor. En esa fecha, anteriormente se realizaba, el doce de junio, se reunen en la ermita dedicada al Santo numerosas personas de Gauna y alrededores, no faltando visitantes llegados de lugares más lejanos. A todos ellos les ha precedido el ermitaño, el cual ha llevado hasta allí, desde Gauna a nuestro protagonista, el cráneo de San Vitor. El cráneo está guardado en una cabeza de plata y todo ello, a su vez, en una caja de madera. El papel de ermitaño va rotando, cada año, de vecino en vecino.

Hacia el mediodía, hora de la misa, el párroco de Gauna ayudado por el ermitaño, va "pasando" el agua por la cabeza de San Vitor. El "pase" consiste en ir echando agua de una jarra al interior de la cabeza, para ello se ayudan de un embudo de plata que se aplica a un orificio existente en la coronilla; el agua vuelve a salir al exterior por la boca y se recoge en un balde.

Finalizada la misa, el sacerdote muestra la cabeza del Santo a los fieles, los cuales van besándola. A continuación y fuera de la ermita, el ermitaño reparte vasos del agua pasada por la cabeza a todo el que lo pida. El agua de San Vitor se dice que tiene propiedades curativas, sobre todo para los males relacionados con la cabeza. La ceremonia se suele complementar con unas vueltas alrededor de la ermita. Tal vez para animar a los más escrupulosos hay quien dice que el agua no toca los

huesos, ¿mentirijilla piadosa? También se añade que si se toma, hay que hacerlo con convencimiento, si no, no se obtienen resultados positivos. Numerosos testimonios de fieles agradecidos, en forma de escritos, trenzas de pelo y cabecitas de cera metidas en urnas de cristal, exhibidas hasta no hace demasiados años en las paredes de la ermita, nos hablan de curaciones.

Actualmente esta fiesta, como otras de nuestro calendario, ha perdido la brillantez de otros tiempos. Antaño las noticias de curaciones y mercedes del santo alavés llegaban hasta las vecinas provincias de Guipúzcoa, Logroño y Navarra. De todos estos lugares acudían gran cantidad de peregrinos, por ejemplo de Estella llegaba un tren especial. La explanada frente a la ermita se llenaba de gentes, puestos de golosinas, de bebidas, etc. Hoy, sin embargo, los actos se realizan ante un pequeño grupo de personas, las cuales se resisten a perder una tradición tan propia.

La cabeza de plata en la que está introducido el cráneo de San Vitor, santo que nació en Elorriaga hacia el noveno o décimo siglo, fue hecha en 1617 y se pagaron por su confección 19.074 maravedises.

El agua utilizada en la ceremonia es recogida en la fuente de la Herradura, fuente cercana a la ermita. Recibe la fuente dicho nombre porque una de sus piedras conserva la huella, según la tradición, del golpe de una patada del caballo de San Vitor, que quedó

impresa y brotó agua en el lugar.

Con todo lo singular que pueda parecer, la fiesta que se celebra en San Vitor no es la única con similares características. En Navarra nos encontramos otras dos fiestas similares, concretamente en Obanos y Sorlada. En ambas localidades existen sendas cabezas de plata que encierran reliquias de santos. La fiesta de Obanos se celebra el primer jueves de la semana siguiente al Domingo de Resurrección. Allí la protagonista es la cabeza relicario de San Guillén. Pero en Obanos la ceremonia tienen una variante, en vez de agua, el pase se realiza con vino. Sorlada tiene su réplica en la cabeza relicario de San Gregorio Ostiense. La fecha mágica es el nueve de mayo. En este lugar es el agua santificada tras lavar los restos del santo, la que curará los males de cabeza; pero no solamente males humanos sino incluso males del campo, como plagas, insectos inoportunos, langostas, etc.

Tres lugares distintos, tres ritos similares, tres testimonios de la unión de lo religioso con la tradición popular, tres metas a donde encaminar la ilusión, la esperanza en la curación de los males: San Vitor de Gauna, San Guillén de Obanos y San Gregorio Ostiense en Sorlada.

Bibliografía: "Nosotros los vascos", mitos, leyendas y costumbres. "Gure Herría", tradiciones y costumbres.

## Luis María Iriarte



### Monumento a la Cruz

La localidad de Santa Cruz de Campezo, haciendo honor a su nombre, posee una ermita a la Cruz, "El Santo Cristo", llamada del "Humilladero" en los documentos del siglo XVII. Esta ermita parece ser la "Iglesia Juradera" de que habla el Fuero de Campezo y, por tanto, donde tenían lugar las "Juras" o juramentos exigidos por las leyes en los juicios civiles

Generación tras generación, la ilusión de unos y la fe de otros han mantenido hasta hoy "El Santo Cristo".

Varias transformaciones se le han hecho a lo largo de los tiempos, siendo la más importante la que se realizó a principios del siglo XIX, cuando se cambió el maderamen y se le dio la altura que tiene en la actualidad. En los últimos años pasados se le han hecho algunas mejoras como los jardines, las verjas en la parte no cerrada, y el año de 1985 se decoró y pintó. De sus paredes encaladas se han borrado las dos poesías que invitaban a la meditación y arrepentimiento, aunque el arquitecto de esta renovación ha tenido el buen acierto de conservarlas grabándolas en lápidas de mármol.

Las poesías rezan así:

*No pases sin que alto hagas  
Caminante, mírame.  
Considera bien mis llagas  
Y verás qué mal me pagas  
La sangre que derramé.*

*Con respeto y atención,  
Viador, queda parado  
Y ofrece tu corazón,  
Tu limosna y oración  
A Jesús Crucificado.*

Y en la puerta lateral decía:

*Para tu Dios y esta ermita  
Una limosna bendita.*

Sin embargo, a fuerza de ser sinceros, los campesinos echaban de menos un monumento a la Cruz, sobre todo al ver que otros muchos pueblos, por pequeños que fueran y a pesar de no llamarse Santa Cruz, poseían este monumento.

Es por ello que los miembros de la Junta de la Cofradía de Ibernal, en la que están integrados los de la antigua Cofradía de Vera Cruz, recogiendo este sentir, decidieron erigir este monumento a la Cruz.

Este año de 1990 pasará a la historia de Santa Cruz como el año en el que se puso un monumento a la Cruz en Santa Cruz de Campezo, porque a, decir verdad, una Santa Cruz les faltaba.

La inauguración de este monumento tuvo lugar el día 3 de mayo (día de la Santa Cruz).



### Ermita «El Santo Cristo»



## Conjunto-homenaje a la Cruz

# *Un hombre y un camino*

UN HOMBRE Y UN CAMINO  
SE ENCUENTRAN AL AZAR,  
¿CUAL SERA SU DESTINO?  
SABE DIOS DONDE IRAN.

ES EL CAMINO DE LA POBREZA  
POR DONDE EL HOMBRE VA.  
EL ES SU COMPAÑERO  
EN SU TRISTE CAMINAR.

CAMINA CABIBAJO  
PIDIENDO UN TROZO DE PAN,  
NO TIENE QUIEN LE ESCUCHE  
NI QUIEN LE QUIERA DAR.

PARA OCULTARSE DE LA NOCHE  
QUE ESTA A LLEGAR.

QUE CAE FRIA Y SILENCIOSA  
EN MEDIO DE SU SOLEDAD,  
MIENTRAS  
EL PIENSA  
QUE QUIZAS FUENSE OTRA COSA  
SI HUBIESE UN POCO DE BONDAD.

MIENTRAS MUCHOS EN SUS CASAS  
CALIENTES ESTÁN  
YO BUSCO Y NO ENCUENTRO  
EL CALOR DE UN HOGAR.

UN FUEGO QUE ME CALIENTE,  
UNA SILLA PAR DESCANSAR,  
UNA SOPA CALIENTE,  
UN TROZO DE PAN.

UN TECHO QUE ME COBIJE  
DEL FRIO Y DE LA HUMEDAD,  
UNA MANTA Y UNA CAMA  
DONDE PODER DORMIR EN PAZ.

MUCHAS VECES CANSADO  
DE TANTO CAMINAR  
ME SIENTO EN UN BANCO A UN LADO  
HACIENDO SITIO A LOS DEMÁS.

NADIE SE SIENTA A MI LADO,  
ME MIRAN Y SE VAN.  
ACASO NO SOY DE AGRADO  
Y MOLESTO A LOS DEMAS.

NI UNA SONRISA NI UN GESTO  
QUE PUEDA APRECIAR.  
NI LA MIRADA DE UN NIÑO  
CON QUIEN YO PUEDA HABLAR.

SOLO UNOS PAJARITOS  
ME VIENEN A CANTAR.  
MIS PENAS, MI MARTIRIO  
ME AYUDAN A OLVIDAR.

A ESTOS LES ECHAN MAIZ  
Y MIGAJAS DE PAN,  
YO ME PONGO A PEDIR  
Y A MI NADIE ME DA.

CUÁN PENOSO Y CRUDO INVIERNO  
EL QUE YO HE DE PASAR,  
MI CAMINO VA AL INFIERNO.  
QUIZAS, MAS ALLA.

## MI REFUGIO, LAS ESQUINAS Y ALGUN QUE OTRO PORTAL.

Mi cama es el duro y frío suelo  
y una manta nada más.

A LA MAÑANA SIGUIENTE  
CUANDO DESPIERTA LA CIUDAD  
ENTRE SUELOS SONRIENTE  
VUELVO A DESPERTAR.

Y VEO QUE NO SON SUEÑOS,  
QUE ES LA TRISTE REALIDAD.  
QUE HAY PERROS SIN DUEÑO  
QUE NO TIENEN COLLAR.

QUE VAGAN POR EL MUNDO  
POR DONDE QUIERA QUE VAN  
BUSCANDO ENTRE LAS BASURAS  
ALGUN PEDAZO DE PAN.

COMO ELLOS  
YO SOY UNO MAS,  
CON EL MISMO DESTINO,  
CON EL MISMO FINAL.

PIDO UNA LIMOSNA,  
PIDO TRABAJAR,  
PIDO UN SUSTENTO  
Y NADIE ME QUIERE DAR.

DE QUÉ ME SIRVE PEDIR  
DE QUÉ SIRVE LLORAR  
SI YA NADIE ME QUIERE,  
NADIE ME QUIERE YA.



# *Excusiones para el 4º trimestre de 1990*

**NOTA:** Todas las salidas serán para medio día  
menos el 12-octubre-1990

## ULTIMO DIA DE INSCRIPCION: JUEVES

Las salidas se efectuarán junto a la plaza de Abastos, en los horarios que se concretarán cada semana en la Sociedad Excursionista Manuel Ira-dier, puntualmente.



- |                 |   |
|-----------------|---|
| 7 de octubre    | Bernagoitia (Bizkaia) - Urtemondo<br>789 m. — Bernagoitia.  |
| 12 de octubre   | Tarazona (Zaragona) - Moncayo<br>2.313 m. — Tarazona  |
| 14 de octubre   | Untzilla (Araba) - Murugain<br>775 m. — Untzilla  |
| 21 de octubre   | Pto. Usategieta (Nafarroa) -<br>Aritz 1.045 m. — Zuparrobi<br>1.164 m. — Pto. Usategieta          |
| 28 de octubre   | Brinkola (Gipuzkoa) - Arripillata<br>888 m. — Arrano-Aitz<br>885 m. — Brinkola                    |
| 4 de noviembre  | Aizkorbe (Nafarroa) - Erga<br>1.088 m. — Aizkorbe   |
| 11 de noviembre | Bernagoitia (Bizkaia) Gainzorrotz<br>781 m. — Bernagoitia   |
| 18 de noviembre | Pto. Gorla-Bergara (Gipuzkoa) -<br>Irimo 898 m. — Zumarraga                                       |
| 25 de noviembre | Luiando (Araba) - Pagolar 718 m.<br>- Pagonabarria 592 m. —<br>Luiando                            |
| 2 de diciembre  | Urdiain (Nafarroa) - Intxusburu<br>946 m. — Urdiain   |
| 9 de diciembre  | Pto. Kampanzar (Bizkaia) - Erdella<br>678 m. — Pto. Kampanzar                                     |
| 16 de diciembre | Legazpi (Gipuzkoa) - Trapalata<br>642 m. — Legazpi  |
| 23 de diciembre | COLOCACION DEL BELEN.<br>Pto. Azazeta (Araba) Itxogana<br>1.060 m. — San Bittor -<br>Pto. Azazeta |
| 30 de diciembre | Pancorbo (Burgos) - Castillete<br>1.039 m. — Pancorbo   |

## NOTA

Queridos Socios: nos dirigimos a vosotros para haceros saber que, nuevamente, la sección de montaña de la Sociedad Excursionista Manuel Iradier se ha puesto en marcha.

Nuestro fin es el de volver a animaros a resurgir vuestro espíritu montañero dentro de la Sociedad, haciéndoos partícipes de nuestras inquietudes por la montaña, para el bien de nuestra Sociedad.

Para ello, estamos abiertos a toda clase de sugerencias y críticas, ya que somos un grupo joven y con poca experiencia, pero con mucha ilusión, para que la Sociedad, salga adelante con ideas nuevas.

Creemos que vuestra experiencia nos puede ser de gran utilidad, ya que vosotros, en su día, tuvisteis que afrontar los mismos problemas que ahora se nos enfrentan a nosotros, como son: la escasa participación, nuevas iniciativas y, sobre todo, apoyo moral.

Es por eso, por lo que os pedimos vuestra colaboración y ayuda en todo lo que os sea posible y participando en las salidas que ya se están llevando a cabo.

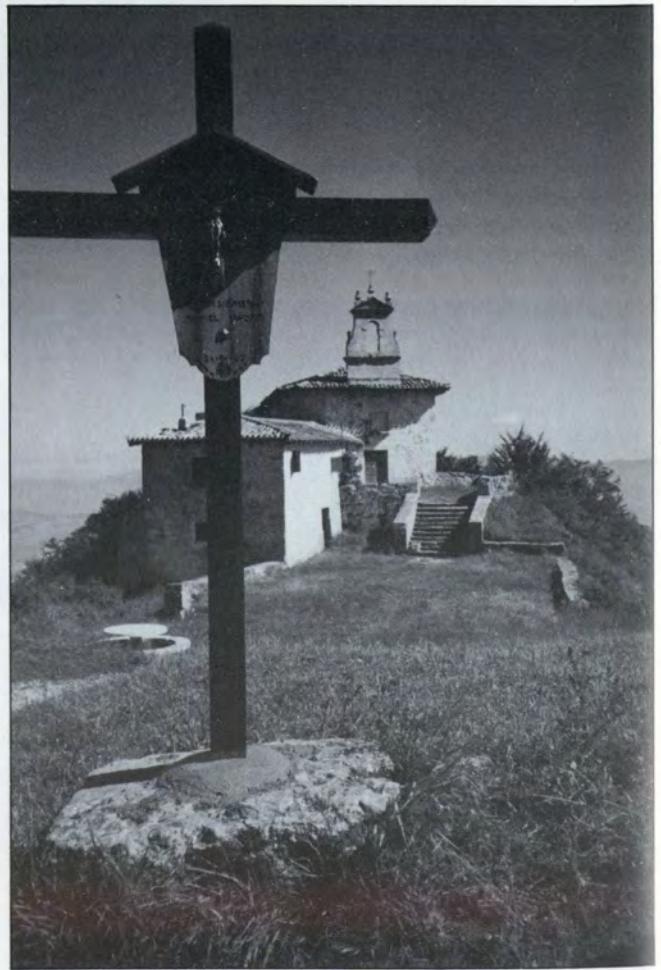
**NOTA:** Para cualquier tipo de sugerencia, crítica, duda, consejo, etc., nos podréis encontrar todos los lunes de 8 a 9 h., en los locales sociales, sitos en la c/ Pintorería, 15.

## *Nueva cruz en la campa*

El estado lastimoso en que se encontraba la Cruz de la campa de San Vitor animó a la junta de la Sociedad Excursionista Manuel Iradier a reemplazarla.

El pasado día 23 de junio, víspera de la Fiesta de Finalistas de la Excursionista, fue el día en que se cambió esta Cruz.

Esta nueva Cruz es de sección cuadrada de 10 cm. de lado y tiene una altura de 180 cm. y una embergadura de 110 cm.; y la capilla que se le ha adosado está construida con madera de las puertas que tuvo el Banco de Bilbao en la calle Dato.





Estado en que se encontraba la Cruz. Una imagen para el recuerdo.



Nueva imagen en San Bittor

# Noticias

El pasado día 24 de junio celebramos en San Vitor, como todos los años, la fiesta anual de la Sociedad. Se entregaron 15 entre trofeos y placas a los montañeros de la Sociedad participantes en los diversos concursos.

Cabe destacar la placa de agradecimiento entregada a PILAR GARCIA OLANO por su dedicación a la Sociedad durante su época de Presidente, y que aun fuera de la Junta Directiva sigue trabajando en nuestro favor, siempre que se la solicita. ESKERRIK ASKO.

También nuestro agradecimiento por su trabajo en favor de la Etnografía, Historia, Tradiciones y muchas cosas más, a nuestro socio GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU GALARRAGA, a quien se lo han reconocido por parte de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, con la concesión del premio MANUEL LEKUONA. Desde aquí recordamos sus trabajos en esta revista y que premiamos con nuestro agradecimiento. ESKERRIK ASKO

Ante la premura de tiempo no podemos comentar en este número, para daros envidia a los que no habéis podido acudir, nuestro PASEO POR LOS ALPES que celebramos durante quince días del mes de agosto.



SOCIEDAD COOPERATIVA INDUSTRIAL

**electra vitoria**

INSTALACIONES ELECTRICAS  
ASCENSORES - MONTACARGAS  
TALLERES ELECTRO-MECANICOS  
MONTAJES DE ALTA Y BAJA  
ANTENAS COLECTIVAS  
PORTEROS ELECTRICOS

ALMACEN DE  
MATERIALES ELECTRICOS

**electra-vitoria, S.C.I.**

Cercas Bajas, 11 - 01008 VITORIA - (ESPAÑA)  
Telfs. 22 48 50 - 22 48 54 - Telex 35206 - ELEV - E



**CENTENARIOS  
EN  
VENTA Y MANTENIMIENTO  
DE CALZADO PARA  
CAMPO Y MONTAÑA**

Mateo Moraza, 21  
Teléfono (945) 23 22 10  
01001 VITORIA-GASTEIZ

**PEUGEOT 309**  
Es OTRA HISTORIA



Oferta válida durante este mes, para unidades en stock.

**PEUGEOT 309**

**HASTA**

**100.000 PTAS.**  
**DE AHORRO**

Tráenos tu coche usado y disfruta a cambio del Peugeot 309 con un ahorro de hasta 100.000 ptas. En Gasolina o Diesel. Como tú lo quieras por diseño, prestaciones, economía, potencia y equipamiento: elevaventanas eléctrico, bloqueo de puertas centralizado y hasta aire acondicionado. Peugeot 309. Como tú lo quieras.

**AGROMOTOR, S.A.**

Alto de Armentia, 7  
Sancho el Sabio, 1  
Teléfono: 13 11 13  
VITORIA-GASTEIZ

**su concesionario  
PEUGEOT TALBOT**



**VITORIANA DE ELECTRICIDAD, S.A.**

**DISTRIBUIDORA DE IBERDUERO, S. A.**

**DIRECCIONES: Cercas Bajas, 15 - Urartea, 2 (Polígono Ali-Gobeo)**

**TELEFONOS: 22 90 00 (Centralita) - 22 31 50 (Averías)**

“Para que Vd. gane  
con nuestra eficacia,  
fuerza y operatividad”



# Nace una nueva dimensión de Servicio

Para afrontar con éxito los cambios  
de un futuro próximo.

Para competir con todas las garantías  
en un mercado nuevo.

Para que Vd. gane con nuestra  
eficacia, fuerza y operatividad

Nos unimos la Caja Provincial de Alava y  
la Caja de Vitoria en una nueva entidad:  
CAJA VITAL KUTXA.

**Caja Vital**  **Vital Kutxa**

La Caja de Vitoria y Alava.

Fundación Sancho el Sabio Fundazioa